

**ecom**

A PEPPERL+FUCHS BRAND

**ZONE 1**



Intrinsically Safe Wall Clock **Ex-Time 40**

Bedienungsanleitung | Operating Instructions  
Notice d'utilisation | Istruzioni per l'uso  
Instruções de uso | Manual de instruções



Deutsch	Seite	3
English	Page	7
Français	Page	11
Italiano	Page	15
Español	Página	19
Português	Sida	23


## Inhalt

1. Technische Daten .....	4
2. Funktionsbeschreibung / Bedienungshinweise .....	4
2.1 Inbetriebnahme .....	4
2.2 Einstellen der Uhrzeit.....	4
3. Entsorgung .....	4
4. Garantie und Haftung .....	5
5. EU - Konformitätserklärung.....	6

### **Hinweis:**

Die aktuelle Bedienungsanleitung, das Ex-Zertifikat und die EU- Konformitätserklärung können auf der jeweiligen Produktseite unter [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com), [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com) heruntergeladen, oder direkt beim Hersteller angefordert werden.

### **1. Technische Daten**

Umgebungstemperatur Ta:	0°C ... +50°C
Lagertemperatur:	0°C ... +50°C
Batterien / Stromversorgung:	1 x LR14 nach IEC
Betriebsdauer:	ca. 2 Jahre
Genauigkeit von Uhrwerk:	+15/-5 Sekunden pro Monat
Abmessungen:	400 x 60 mm
Durchmesser:	40 cm
Gewicht (inkl. Batterien):	ca. 2,0 kg
CE-Kennzeichnung:	 0102

### **2. Funktionsbeschreibung / Bedienungshinweise**

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Sie alle Funktionen Ihrer Ex-Time 40 kennen und nutzen können. Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit und Information die Hinweise auf den folgenden Seiten!

#### **2.1 Inbetriebnahme**

Lösen Sie mit einem geeigneten Schraubendreher die beiden Schrauben des Batteriegehäuses (an der vom Uhrwerk abgewandten Seite). Nehmen Sie die Batteriegehäuseabdeckung ab und legen sie eine zulässige Batterie vom Typ LR14 (siehe Ex-Sicherheitshandbuch unter Punkt 5. Tabelle mit typgeprüften Batterien) mit der richtigen Polung (siehe Bild auf Gehäuse) in das Batteriegehäuse ein. Bringen Sie den Batteriegehäusedeckel wieder an (Feder zeigt auf Batterie) und befestigen ihn mit den vorher gelösten Schrauben. Mit dem weißen Einstellrad vom Uhrwerkgehäuse kann nun die aktuelle Uhrzeit eingestellt werden.

#### **2.2 Einstellen der Uhrzeit**

Die Uhrzeit wird mit dem weißen Einstellrad des Uhrwerks eingestellt. Ebenso kann über dieses Einstellrad die Sommer- bzw Winterzeit-korrektur durchgeführt werden.

### **3. Entsorgung**



Elektro- und Elektronik-Altgeräte von der Firma ECOM Instruments GmbH werden zu unseren Lasten der Entsorgung zugeführt und nach der europäischen Richtlinie 2012/19/EU kostenfrei entsorgt. Bitte befolgen sie die lokalen Bestimmungen zur Entsorgung von Elektronik-Produkten. Der Versand der Geräte zu ECOM Instruments GmbH geht auf Kosten des Versenders.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht in den normalen Müll oder Hausmüll.



Entsorgen sie Batterien gemäß der Europäische Richtlinie 2006/66/EG. Batterien sollten nicht mit dem normalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen.

**Achtung:** Die im Gerät eingesetzte Batterie birgt eine Feuergefahr und die Gefahr von chemischen Verletzungen bei nicht ordnungsgemäßigem Einsatz. Weder die Batterie noch die Batteriezellen dürfen geöffnet oder demontiert, nicht über 50 °C erhitzt oder verbrannt werden. Im Entsorgungsfall kann die Batterie wie im Ex-Sicherheitshandbuch unter Punkt 6. beschrieben entnommen werden. Im Übrigen gelten die oben genannten Entsorgungsvorschriften für Altgeräte.

#### **4. Garantie und Haftung**

Für dieses Produkt gewährt die Pepperl+Fuchs SE laut den allgemeinen Geschäftsbedingungen eine Garantie von zwei Jahren auf Funktion und Material unter den angegebenen und zulässigen Betriebs- und Wartungsbedingungen. Ausgenommen hiervon sind alle Verschleißteile (z.B. Batterien). Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produkte, die unsachgemäß verwendet, verändert, vernachlässigt, durch Unfälle beschädigt oder anormalen Betriebsbedingungen sowie einer unsachgemäßen Handhabung ausgesetzt wurden. Forderungen auf Gewährleistungen können durch Einsenden des defekten Geräts geltend gemacht werden. Reparaturen, neues Einjustieren oder Austauschen des Gerätes behalten wir uns vor.

Die voranstehenden Garantiebestimmungen sind das einzige und alleinige Recht auf Schadenersatz des Erwerbers und gelten ausschließlich und an Stelle von allen anderen vertraglich oder gesetzlichen Gewährleistungspflichten. Pepperl+Fuchs SE übernimmt keine Haftung für spezielle, unmittelbare, mittelbare, Begleit- oder Folgeschäden sowie Verluste einschließlich des Verlusts von Daten, unabhängig davon, ob sie auf Verletzung der Gewährleistungspflicht, rechtmäßige oder unrechtmäßige Handlungen, Handlungen in gutem Glauben sowie andere Handlungen zurückzuführen sind.

Falls in einigen Ländern die Begrenzung einer gesetzlichen Gewährleistung sowie der Ausschluss oder Begrenzung von Begleit- oder Folgeschäden nicht zulässig ist, könnte es sein, dass die obengenannten Einschränkungen und Ausschlüsse nicht für jeden Erwerber gelten.

Sollte irgendeine Klausel dieser Garantiebestimmungen von einem zuständigen Gericht für unwirksam oder nicht durchsetzbar befunden werden, so bleiben die Wirksamkeit oder Erzwingbarkeit irgendeiner anderen Bedingung dieser Garantiebestimmungen von einem solchen Spruch unberührt.

#### **5. EU - Konformitätserklärung**

Die EU-Konformitätserklärung liegt der Verkaufsverpackung als separates Dokument bei. Bitte beachten Sie auch die unter dem Inhaltsverzeichnis angegebenen Informationen. Die aktuelle EU-Konformitätserklärung steht auf der entsprechenden Produktseite unter [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com), [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com) zum Download zur Verfügung.

#### **6. EU-Baumusterprüfbescheinigung**

Die aktuelle EU-Baumusterprüfbescheinigung steht auf der entsprechenden Produktseite unter [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com), [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com) zum Download zur Verfügung.


## Content

1. Technical Data .....	8
2. Use and Application / Operating Instructions .....	8
2.1 Commissioning.....	8
2.2 Time Setting .....	8
3. Disposal.....	8
4. Guarantee and Liability.....	9
5. EU Declaration of Conformity.....	10

### **Note:**

The current operating instructions, EU Declaration of Conformity and the Ex-certificate are available for download from the relevant product page under [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com), [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com) or alternatively they can be requested directly from the manufacturer.

### **1. Technical Data**

Ambient temperature Ta:	0°C ... +50°C
Storage temperature:	0°C ... +50°C
Battery / power supply:	1 x LR14 acc. to IEC
Battery operating time:	approx 2 years
Accuracy of quartz mechanism:	+15/-5 seconds per month
Dimensions:	400 x 60 mm
Weight (incl. batteries):	2.0 kg
CE labelling:	 0102

### **2. Use and Application / Operating Instructions**

Before use, please read these operating instructions very carefully in order to familiarise yourself with the functions of the Ex-Time 40. For your own safety and information, please read the following instructions.

#### **2.1 Commissioning**

Use an appropriate screwdriver to undo the two screws on the battery compartment cover (on the opposite side from the quartz mechanism). Remove the battery compartment cover and insert a battery of the correct type (LR14) (see Ex-Safety manual under point 5. table with type-tested batteries) into the battery compartment. Please refer to the diagram on the housing to make sure that battery is inserted with the correct polarity. Refit the battery compartment cover (the spring faces towards the battery), refit the battery compartment cover screws and tighten securely. Then use the white adjusting wheel on the housing of the clockwork mechanism in order to set the correct time.

#### **2.2 Time Setting**

The white adjusting wheel on the quartz mechanism is used to make any necessary time adjustments.

### **3. Disposal**



Old electrical devices by ECOM Instruments GmbH will be directed to disposal at our expense and disposed of free of charge in accordance with European Directive 2012/19/EU. Please follow local regulations for the disposal of electronic products. The costs associated with returning devices to ECOM Instruments GmbH are to be borne by the sender.



Old electrical devices should not be disposed of along with normal or household waste.



Dispose of batteries in accordance with European Directive 2006/66/EC. Batteries should not be disposed of with normal or household waste. Disposal can be done via appropriate collection points in your country.

**Note:** The battery used in this unit poses a fire hazard and can cause chemical injuries if it is used improperly. Neither the batteries nor the battery cells should be opened or disassembled and they should not be burned or exposed to temperatures exceeding 50 °C. In case of disposal, the battery can be removed as described in the Ex safety manual under point 6. The disposal regulations specified above are also applicable for old devices.

#### **4. Guarantee and Liability**

As per the general terms and conditions of business, Pepperl+Fuchs SE offers a 2-year warranty for the functioning and materials of this product under the specified operating and maintenance conditions. This does not cover all wearing parts (e.g. batteries). This warranty does not extend to products that have been used improperly, altered, used negligently, damaged by accident or subjected to abnormal operating conditions or improper handling.

Warranty claims can be asserted by sending the defective device. We reserve the right to re-calibrate, repair or replace the device.

The above warranty terms represent the sole rights of the purchaser for compensation and apply exclusively and in place of all other contractual or statutory warranty obligations. Pepperl+Fuchs SE does not accept liability for specific, direct, indirect, incidental or consequential damages or losses, including the loss of data, regardless of whether they are caused by breach of warranty, lawful or unlawful actions, actions in good faith or other actions. If the restriction of statutory warranty and the exclusion or restriction of incidental or consequential damages is unlawful in certain countries, then it may be possible that the above restrictions and exclusions do not apply for all purchasers.

If any clause in these warranty terms is found to be invalid or unenforceable by a competent court, then such a judgement shall not affect the validity or enforceability of any other clause contained in these warranty terms.

### **5. EU Declaration of Conformity**

The EU Declaration of Conformity is enclosed with the sales packaging as a separate document. Please also observe the information provided underneath the table of contents. The current EU Declaration of Conformity can be downloaded from the relevant product page at [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com) or [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com)

### **6. EU-type examination certificate**

The current EU-type examination certificate can be downloaded from the relevant product page at [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com), [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com) or alternatively be requested directly from the manufacturer.


## Sommaire

1. Caractéristiques techniques.....	12
2. Description des fonctions / Consignes d'utilisation.....	12
2.1 Mise en service.....	12
2.2 Réglage de l'heure.....	12
3. Élimination.....	12
4. Garantie et responsabilité.....	13
5. Déclaration de conformité UE.....	14

### **Remarque:**

Le mode d'emploi à jour, la Déclaration UE de conformité et le certificat de conformité Ex peuvent être téléchargés sur la page produit correspondante à [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com), [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com) ou demandés directement au fabricant.

### **1. Caractéristiques techniques**

Température ambiante Ta:	0 ... +50 °C
Température de stockage:	0 ... +50 °C
Piles / Alimentation électrique:	1 pile LR14 selon IEC
Durée de fonctionnement:	env. 2 an
Précision du mécanisme de l'horloge:	+15/-5 secondes par mois
Dimensions:	400 x 60 mm
Poids (y compris piles):	2,0 kg
Marquage CE:	 0102

### **2. Description des fonctions / Consignes d'utilisation**

Veuillez lire avec attention ce mode d'emploi afin de connaître et de pouvoir utiliser toutes les fonctions de votre Ex-Time 40. Pour votre sécurité et votre information, lisez les consignes des pages suivantes!

#### **2.1 Mise en service**

Desserrer avec un tournevis approprié les deux vis du compartiment des piles (du côté opposé au mécanisme de l'horloge). Retirer le couvercle du compartiment et insérer une pile homologuée de type LR14 (voir le manuel de sécurité Ex au point 5. Tableau avec des batteries homologuées) dans le compartiment des piles en faisant attention à respecter la polarité (voir schéma sur le boîtier). Remettre en place le couvercle (le ressort est dirigé vers la pile) et le fixer à l'aide des vis desserrées auparavant.

Il est maintenant possible de régler l'heure actuelle à l'aide de la molette de réglage blanche du boîtier du mécanisme de l'horloge.

#### **2.2 Réglage de l'heure**

L'heure se règle avec la molette de réglage blanche du mécanisme de l'horloge. Cette molette de réglage permet aussi d'effectuer les passages à l'heure d'hiver ou d'été.

### **3. Élimination**



Les vieux appareils électriques de ECOM Instruments GmbH seront envoyés pour élimination à nos frais et éliminés gratuitement en vertu de la directive européenne 2012/19/EU. Veuillez observer les règlements locaux pour l'élimination des produits électroniques. Les coûts liés au retour des appareils à ECOM Instruments GmbH sont à la charge de l'expéditeur.

Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets normaux ni avec les déchets ménagers.



Mettez les piles au rebut conformément à la directive européenne 2006/66/CE. Les piles ne doivent pas être jetées avec les déchets normaux ou ménagers. L'élimination peut se faire via des points de collecte appropriés dans votre pays.

**Attention :** la batterie utilisée dans cet appareil peut provoquer des risques d'incendie ou de blessures chimiques en cas d'utilisation non conforme.

Ne tentez pas d'ouvrir ou de démonter la batterie ni ses éléments, de les incinérer ni de les porter à des températures supérieures à 50 °C. En cas d'élimination, la batterie peut être retirée comme décrit dans le manuel de sécurité Ex au point 6. Les directives de mise au rebut indiquées ci-dessus s'appliquent en particulier aux appareils usagés.

#### **4. Garantie et responsabilité**

Conformément à ses conditions générales de vente, Pepperl+Fuchs SE accorde pour ce produit une garantie de deux ans pièces et main-d'œuvre, dans les conditions d'utilisation et d'entretien indiquées et autorisées. En sont exclues toutes les pièces d'usure (par ex. les batteries). Cette garantie ne s'applique pas aux produits qui ont été utilisés de façon non conforme, modifiés, négligés, endommagés par accident ou soumis à des conditions d'utilisation anormales, ainsi qu'à une manipulation incorrecte.

Toute demande de garantie peut être faite par l'envoi de l'appareil défectueux. Nous nous réservons le droit de réparer, de régler ou de remplacer l'appareil. Les présentes clauses de garantie sont le seul et unique droit à dommages-intérêts de l'acquéreur, elles sont les seules valables et remplacent toute autre obligation de garantie contractuelle ou légale.

Pepperl+Fuchs SE décline toute responsabilité pour des dommages spécifiques, directs, indirects, liés ou consécutifs ainsi que les pertes, quelles qu'en soient les causes, qu'il s'agisse d'un non-respect de l'obligation de garantie, de manipulations correctes ou incorrectes, de manipulations en toute bonne foi ou d'autres manipulations. Dans le cas où dans certains pays, la limite d'une garantie légale ainsi que l'exclusion ou la limite des dommages liés ou consécutifs n'est pas autorisée, il pourrait arriver que les limites et exclusions citées ci-dessus ne s'appliquent pas à tous les acquéreurs. Si une clause quelconque de ces conditions de garantie était déclarée non valable ou non applicable par un tribunal compétent, la validité ou le caractère obligatoire de toute autre clause de ces conditions de garantie n'en serait pas affectés.

### ***5. Déclaration de conformité UE***

La déclaration de conformité UE est fourni avec le produit sous forme d'un document distinct. Veuillez également observer les informations fournies au-dessous de la table des matières. La déclaration de conformité UE en cours de validité peut être téléchargée sur la page du produit correspondant sur [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com), [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com)

### ***6. Certificat d'examen de type UE***

Le certificat est fourni avec le produit sous forme d'un document distinct. Le Certificat d'examen de type UE en cours de validité peut être téléchargé sur la page du produit correspondant sur [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com), [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com)


## Indice

1. Dati tecnici.....	16
2. Uso e applicazione / istruzioni per l'uso.....	16
2.1 Messa in funzione.....	16
2.2 Impostazione dell'orario .....	16
3. Smaltimento .....	16
4. Garanzia e responsabilità .....	17
5. Dichiarazione di conformità UE.....	18

### **Attenzione:**

Le istruzioni per l'uso, la Dichiarazione di conformità UE e il certificato di sicurezza per esplosivi sono disponibili per il download alla pagina del prodotto corrispondente su [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com), [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com) oppure possono essere richiesti direttamente al produttore.

### **1. Dati tecnici**

Temperatura ambiente Ta:	da 0°C a +50°C
Temperatura di stoccaggio:	da 0°C a +50°C
Batteria/Alimentatore:	1 LR14 secondo IEC
Durata di funzionamento della batteria:	approssimativamente 2 anni
Accuratezza del meccanismo al quarzo:	+15/-5 secondi al mese
Dimensioni:	400 x 60 mm
Peso (batterie comprese):	2,0 kg
Marchatura CE:	 0102

### **2. Uso e applicazione / istruzioni per l'uso**

Prima dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con le funzioni dell'Ex-Time 40. A tutela della sicurezza dell'utente e per sua informazione personale, si suggerisce di leggere le seguenti istruzioni.

#### **2.1 Messa in funzione**

Utilizzare un cacciavite adeguato per svitare le due viti poste sul coperchio del vano batteria (sul lato opposto del meccanismo al quarzo). Rimuovere il coperchio del vano batteria e inserire nel vano batteria una batteria del tipo corretto (LR14) (vedi manuale di sicurezza Ex al punto 5. Tabella con batterie omologate). Fare riferimento alla figura riportata sull'apparecchio e assicurarsi di inserire la batteria rispettando la polarità. Riposizionare il coperchio del vano batteria (con la molla rivolta verso la batteria), riposizionare le viti nel coperchio e stringerle saldamente. Usare quindi la rotella di regolazione bianca posta sul corpo dell'orologio per impostare l'orario corretto.

#### **2.2 Impostazione dell'orario**

Utilizzare la rotella di regolazione bianca sul meccanismo al quarzo per regolare l'ora se necessario.

### **3. Smaltimento**



Gli apparecchi elettronici dismessi di ECOM Instruments GmbH verranno inviati a nostre spese per lo smaltimento e smaltiti gratuitamente secondo la direttiva europea 2012/19/UE. Vi preghiamo di seguire le disposizioni locali in materia di smaltimento di prodotti elettronici. I costi associati alla restituzione dei dispositivi a ECOM Instruments GmbH sono invece a carico del mittente.



I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche esausti non devono essere smaltiti come rifiuti normali o rifiuti domestici.



Smaltire le batterie in conformità alla direttiva europea 2006/66/CE.

Le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti normali o domestici.

Lo smaltimento può essere fatto attraverso punti di raccolta appropriati nel vostro paese.

**Nota:** in caso di impiego non conforme, la batteria utilizzata in questo dispositivo può essere causa di incendio e lesioni chimiche. Non è consentito aprire o smontare le batterie o le celle della batteria, né esporle a temperature superiori a 50 °C o gettarle nel fuoco. In caso di smaltimento, la batteria può essere rimossa come descritto nel manuale di sicurezza Ex al punto 6. Le prescrizioni indicate sono valide anche per lo smaltimento degli apparecchi dismessi.

#### **4. Garanzia e responsabilità**

Secondo quanto previsto dai termini e dalle condizioni generali, Pepperl+Fuchs SE offre una garanzia di 2 anni sul funzionamento e i materiali di questo prodotto nel rispetto delle indicazioni di uso e manutenzione. Questa non copre tutte le parti soggette a usura (es. batterie). Questa garanzia non copre prodotti utilizzati impropriamente, modificati, utilizzati in modo negligente, danneggiati a causa di incidenti o sottoposti a condizioni di funzionamento anomale o manipolazione inadeguata.

Le pretese di garanzia possono essere rivendicate inviando il dispositivo difettoso. Ci riserviamo il diritto di ricalibrare, riparare o sostituire il dispositivo.

Le suddette condizioni di garanzia rappresentano gli unici diritti dell'acquirente per il rimborso e si applicano esclusivamente e al posto di tutti gli altri obblighi di garanzia contrattuali o legali. Pepperl+Fuchs SE non si assume alcuna responsabilità per quanto riguarda danni speciali, diretti, indiretti, accidentali o consequenziali o perdite, compresa la perdita di dati, indipendentemente dal fatto che questi siano causati dalla violazione della garanzia, da azioni legali o illegali, in buona fede o di altro tipo. Qualora la limitazione regolamentata della garanzia e l'esclusione o la limitazione di danni accidentali o consequenziali siano considerate illegali in certi paesi, è possibile che tali limitazioni ed esclusioni non siano valide per tutti gli acquirenti.

Qualora una delle clausole contenute nei termini di questa garanzia sia ritenuta non valida e non applicabile da parte di un tribunale competente, il giudizio di tale tribunale non intaccherà in alcun modo la validità o l'applicabilità di tutte le altre clausole contenute nei termini di questa garanzia.

#### **5. Dichiarazione di conformità UE**

La Dichiarazione di conformità UE è acclusa alla confezione per la vendita in un documento separato. Si prega di osservare altresì l'indicazione alla fine dell'indice. La Dichiarazione di conformità UE può essere scaricata dalla pagina del prodotto corrispondente su [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com) o [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com)

#### **6. Certificato di esame UE del tipo**

Il certificato di esame UE del tipo può essere scaricato dalla pagina del prodotto corrispondente su [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com), [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com)


## Índice

1. Datos técnicos.....	20
2. Uso y aplicación / Instrucciones de funcionamiento .....	20
2.1 Puesta en marcha.....	20
2.2 Ajuste de la hora.....	20
3. Eliminación .....	20
4. Garantía y responsabilidad.....	21
5. Declaración UE de conformidad .....	22

### **Nota:**

Las instrucciones de funcionamiento actuales, la declaración UE de conformidad y el certificado Ex pueden descargarse de la página del producto correspondiente en [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com), [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com) o bien pueden solicitarse directamente al fabricante.

### 1. Datos técnicos

Temperatura ambiente, Ta:	0 °C... +50°C
Temperatura de almacenamiento:	0 °C... +50°C
Pilas / fuente de alimentación:	1 x LR14 según IEC
Tiempo de funcionamiento de la pila:	2 años aproximadamente
Precisión del mecanismo de cuarzo:	15/-5 segundos al mes
Dimensiones:	400 x 60 mm
Peso (incluidas las pilas):	2,0 kg
Etiquetado CE:	 0102

### 2. Uso y aplicación / Instrucciones de funcionamiento

Antes de utilizar el dispositivo, lea atentamente este manual de instrucciones para familiarizarse con las funciones del Ex-Time 40. Por su propia seguridad e información, rogamos lea las siguientes instrucciones.

#### 2.1 Puesta en marcha

Utilice un destornillador adecuado para soltar los dos tornillos de la tapa del compartimento de la pila (en el lado opuesto al mecanismo de cuarzo). Retire la tapa del compartimento de la pila e introduzca una pila del tipo correcto (LR14) (véase el manual de seguridad Ex en el punto 5. Tabla con baterías de tipo comprobado) en el compartimento de la pila. Consulte el diagrama de la carcasa para asegurarse de que la pila se inserte con la polaridad correcta. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de la pila (el muelle señala hacia la pila), vuelva a colocar los tornillos de la tapa del compartimento de la pila y apriételes bien. A continuación, utilice la rueda de ajuste blanca situada en la carcasa del mecanismo de relojería para ajustar la hora correcta.

#### 2.2 Ajuste de la hora

La rueda de ajuste blanca del mecanismo de cuarzo se utiliza para realizar los ajustes horarios necesarios.

### 3. Eliminación



Los aparatos eléctricos antiguos de ECOM Instruments GmbH se destinarán a la eliminación a nuestro cargo y se desecharán gratuitamente de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE. Respete las normativas locales acerca de la eliminación de productos electrónicos. Los costes derivados de la devolución de dispositivos a ECOM Instruments GmbH correrán a cuenta del remitente.

Los dispositivos eléctricos antiguos no deben ser eliminados junto a residuos domésticos o convencionales.



Elimine las baterías de acuerdo con la Directiva Europea 2006/66/CE.

Las pilas no deben eliminarse con la basura normal o doméstica.

La eliminación puede realizarse a través de los puntos de recogida adecuados en su país.

**Nota:** la pila utilizada en esta unidad supone un riesgo de incendio y puede causar lesiones químicas si se utiliza de forma inadecuada. Ni las pilas ni los elementos de las mismas deben abrirse o desmontarse y no deben exponerse al fuego ni a temperaturas superiores a 50 °C. En caso de eliminación, la batería puede extraerse como se describe en el punto 6 del manual de seguridad Ex. Las normas de eliminación descritas anteriormente son válidas también para dispositivos antiguos.

#### **4. Garantía y responsabilidad**

Según las condiciones generales de contratación, Pepperl+Fuchs SE ofrece una garantía de 2 años para el funcionamiento y los materiales de este producto en las condiciones de funcionamiento y mantenimiento especificadas. Esto no cubre todas las piezas de desgaste (por ejemplo, las pilas). Esta garantía no cubrirá los productos que hayan sido utilizados de forma incorrecta, modificados, utilizados de forma negligente, dañados por accidente o sometidos a condiciones de funcionamiento anormales o a una manipulación inadecuada.

Las reclamaciones de garantía se pueden hacer valer enviando el dispositivo defectuoso. Nos reservamos el derecho de recalibrar, reparar o cambiar el dispositivo.

Las anteriores condiciones de garantía representan los únicos derechos de compensación del comprador y se aplican exclusivamente y en lugar de cualquier otra obligación de garantía contractual o legal. Pepperl+Fuchs SE no se hace responsable de los daños o pérdidas específicas, directas, indirectas, incidentales o consecuentes, incluyendo la pérdida de datos, independientemente de que sean causados por el incumplimiento de la garantía, acciones legales o ilegales, acciones de buena fe u otras acciones.

Si la restricción de la garantía legal y la exclusión o restricción de los daños incidentales o consecuentes es ilegal en determinados países, es posible que las restricciones y exclusiones anteriores no se apliquen a todos los compradores. En caso de que cualquier cláusula de la garantía se declare sin validez o imposible de poner en práctica por un juzgado competente, dicho juicio conservará intacta la validez o aplicabilidad de todas las demás condiciones de la garantía.

#### **5. Declaración UE de conformidad**

La Declaración UE de conformidad forma parte del paquete comercial del dispositivo, en el que se incluye como documento independiente. Contemple también la información que figura bajo el índice. La Declaración UE de Conformidad actual puede descargarse de la página del producto correspondiente en [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com) o [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com)

#### **6. Certificado de examen UE de tipo**

El certificado de protección contra explosión vigente puede descargarse de la página de producto correspondiente en [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com), [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com)


## Índice

1. Dados técnicos.....	24
2. Uso e aplicação / Manual de instruções.....	24
2.1 Colocação em funcionamento .....	24
2.2 Acertar a hora.....	24
3. Eliminação .....	24
4. Garantia e responsabilidade.....	25
5. Declaração de conformidade UE .....	26

### **Nota:**

O presente manual de instruções, a Declaração de Conformidade UE e o certificado Ex, encontram-se disponíveis para download a partir da respetiva página do produto em [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com), [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com); em alternativa, podem ser solicitados diretamente ao fabricante.

### **1. Dados técnicos**

Temperatura ambiente:	0°C ... +50°C
Temperatura de armazenamento:	0°C ... +50°C
Bateria / fonte de alimentação:	1 x LR14 de acordo com IEC
Vida útil da bateria:	aprox. 2 anos
Precisão do mecanismo de quartzo:	+15/-5 segundos por mês
Dimensões:	400 x 60 mm
Peso (inc. pilhas):	2,0 kg
Marcação CE:	 0102

### **2. Uso e aplicação / Manual de instruções**

Antes da utilização, leia cuidadosamente o presente manual de instruções para se familiarizar com as funções do Ex-Time 40. Para sua própria segurança e informação, leia as instruções seguintes

#### **2.1 Colocação em funcionamento**

Utilize uma chave de fendas adequada para desapertar os dois parafusos na tampa do compartimento da pilha (do lado oposto ao mecanismo de quartzo). Retire a tampa do compartimento da pilha e introduza uma pilha do tipo correto (LR14) (ver manual de segurança Ex no ponto 5. Tabela com baterias testadas por tipo) no compartimento da pilha. Consulte o diagrama na caixa para garantir que a pilha é colocada com a polaridade correta. Volte a montar a tampa do compartimento da pilha (com a mola voltada para a pilha), volte a colocar os parafusos e aperte-os fixamente. Em seguida, utilize a roda de ajuste branca na caixa do mecanismo do relógio para acertar a hora.

#### **2.2 Acertar a hora**

A roda de ajuste branca no mecanismo de quartzo é utilizada para realizar eventuais acertos da hora.

### **3. Eliminação**



Os aparelhos elétricos usados da ECOM Instruments GmbH serão enviados para eliminação por nossa conta e eliminados gratuitamente de acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE. Cumpra as normas locais para eliminação de produtos eletrônicos. Os custos relacionados com a devolução de aparelhos à ECOM Instruments GmbH deverão ser suportados pelo remetente.



Os aparelhos usados não devem ser eliminados em conjunto com o lixo normal ou doméstico.



Eliminar as pilhas em conformidade com a Directiva Europeia 2006/66/CE.

As pilhas não devem ser eliminadas com lixo normal ou doméstico.

A eliminação pode ser feita através de pontos de recolha apropriados no seu país.

**Nota:** A bateria usada nesta unidade constitui um risco de incêndio e pode provocar ferimentos químicos se for usada indevidamente. Nem as baterias, nem as respetivas células devem ser abertas ou desmontadas, nem queimadas ou expostas a temperaturas superiores a 50 °C. Em caso de eliminação, a bateria pode ser removida como descrito no manual de segurança Ex no ponto 6. As regulamentações para a eliminação especificadas acima também se aplicam a dispositivos antigos.

#### **4. Garantia e responsabilidade**

De acordo com os termos e condições gerais de venda, a Pepperl+Fuchs SE oferece uma garantia de 2 anos sobre o funcionamento e materiais deste produto, nas condições de operação e manutenção especificadas. Esta garantia não inclui as peças de desgaste (p. ex., pilhas). Esta garantia não se estende a produtos que tenham sido utilizados incorrectamente, tenham sido modificados, usados de forma negligente, danificados em acidentes ou sujeitos a condições de funcionamento fora do normal e manuseamento incorrecto.

As reclamações ao abrigo da garantia podem ser apresentadas através do envio do aparelho com defeito. Reservamo-nos o direito de recalibrar, reparar ou substituir o aparelho.

Os termos da garantia anteriores representam os únicos direitos do cliente a compensação e aplicam-se exclusivamente e em lugar de todas as restantes obrigações de garantia contratuais ou estatutárias. Pepperl + Fuchs SE não se responsabiliza por perdas ou danos específicos, diretos, indiretos, incidentais ou consequenciais, incluindo perda de dados, independentemente de serem causados por violação da garantia, ações legais ou ilegais, ações de boa fé ou outras.

Se a restrição da garantia legal e a exclusão ou restrição de danos acidentais ou consequentes for ilegal em determinados países, será possível que as restrições e exclusões acima referidas não se apliquem a todos os compradores. No caso de alguma das cláusulas das presentes condições de garantia ser declarada ineficaz ou não executória por um tribunal competente, a eficácia ou a força executiva de qualquer das outras cláusulas contidas nas presentes condições de garantia, deverá manter-se inalterada por esse tipo de decisão.

#### **5. Declaração de conformidade UE**

A declaração de conformidade UE está incluída no pacote de venda como documento em separado. Ter também em atenção as informações fornecidas abaixo do índice. A presente declaração de conformidade UE pode ser transferida a partir da respetiva página de produto em [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com) ou [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com)

#### **6. Certificado de exame UE de tipo**

O certificado Ex atual pode ser baixado na página de produto específico em [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com), [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com)



Copyright© 2021 ECOM Instruments GmbH.

The contents of this document, either in part or in their entirety, may not be reproduced, forwarded, distributed or saved in any way without ECOM Instruments GmbH prior written consent.

The contents of this document are presented as they currently exist. ECOM Instruments GmbH does not provide any express or tacit guarantee for the correctness or completeness of the contents of this document, including, but not restricted to, the tacit guarantee of market suitability or fitness for a specific purpose unless applicable laws or court decisions make liability mandatory. ECOM Instruments GmbH reserves the right to make changes to this document or to withdraw it any time without prior notice.

Copyright© 2021 ECOM Instruments GmbH.

Der Inhalt dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die ECOM Instruments GmbH in keiner Form, weder ganz noch teilweise vervielfältigt, weitergegeben, verbreitet oder gespeichert werden.

Der Inhalt dieses Dokuments wird so präsentiert, wie er aktuell vorliegt. Die ECOM Instruments GmbH übernimmt weder ausdrücklich noch stillschweigend irgendeine Gewährleistung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit des Inhalts dieses Dokuments, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die stillschweigende Garantie der Markttauglichkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, es sei denn, anwendbare Gesetze oder Rechtsprechungen schreiben zwingend eine Haftung vor. Die ECOM Instruments GmbH behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen an diesem Dokument vorzunehmen oder das Dokument zurückzuziehen.

DOCT-7160 | 07/2021

WEEE-Reg.-Nr. DE 934 99306

Subject to change without notice. Änderungen vorbehalten!

ECOM Instruments GmbH | Industriestraße 2 | 97959 Assamstadt | Germany

Phone +49 62 94 42 24 0 | Fax +49 62 94 42 24 100

sales@ecom-ex.com | www.ecom-ex.com